



2020

Jan 05

*Begin
the
Year
with*



台美團契長老教會

Taiwanese/American Fellowship Presbyterian Church

Senior Pastor: 黃景彬牧師 Rev. Jim Huang

Pastor: 蔡佳君牧師 Rev. Annie Tsai

SKY Ministry: Rev. D. Paul LaMontagne

770 US-Route 206, Hillsborough, NJ 08844

Tel: 732-937-9227 www.tafpc.org email: tafpc@tafpc.org

台美團契長老教會新年主日禮拜程序
TAFPC Order of New Year Sunday Worship Service

司會:

陳蓓蓉長老 / Jack Tsai 長老

Liturgists:

Elders Joan Chen / Jack Tsai

證道 Preacher:

Rev. D Paul La Montagne

司琴 Organist:

陳玫瑰姊妹 (Ms. Mei-Li Chen)

1:15pm

January 05, 2020

序樂 Prelude

宣召 Call to Worship

L: From distant lands and faraway shores, God calls us together.

司: 對遙遠(iâu-oán)的土地及遠遠(hng-hng)的海岸，上帝呼召咱作夥。

C: Like a shepherd tending his flock, God gathers us in.

眾: 親像牧者看顧羊群，上帝亦把(kā)咱聚集作夥。

L: Along straight paths and cleared byways, God guides our journey.

司: 佇咱的旅程，上帝導咱沿(iân)直路行，攏無互咱撻路(sèh-lō)。

C: Like a mother taking her firstborn's hand, God leads us home.

眾: 親像老母牽伊的大囡(kiáⁿ)的手，上帝亦按呢帶(chhōa)咱轉去(tng-khi)。

L: Praise the Lord, O people! Shout for joy!

司: 人啊，著謳啉耶和華！大聲歡呼(hoan-ho)!

C: Let us sing aloud with gladness. Let us worship the Lord!

眾: 咱大聲歡喜唱歌。咱來敬拜上帝!

唱詩 *Hymn*

全體 All

T #59

「是啥嬰兒安然的囡」

E #53

「What Child is This」 (Presby. hymnal)

感恩祈禱 Thanksgiving Prayer

讚美 Praise

「The Jesus Gift」

聖歌隊 Choir
Arr. by Ronn Huff

Shall I gather em'ralds? Shall I bring Him gold?
Shall I shower diamonds white-hard, bright-cold?

Shall I spangle jewels like stars above?
Give Him laughter, bring peace-filled laughter,
Offer Him warm laughter and love.

Shall we gather em'ralds? Shall we bring Him gold?
Shall we shower diamonds white-hard, bright-cold?
Shall we spangle jewels like stars above?
Give Him laughter, bring peace-filled laughter,
Offer Him warm laughter and love.

Simplest of gifts, gentlest of hearts,
Kindness He'll use as He leads. So, give him these gifts,
Hand Him your hearts. Honor His birth
and you'll need no em'ralds nor rubies, silver nor gold;
Neither bring diamonds white-hard, bright-cold.
Spangle not rich jewels like stars above;
You'll have laughter, sweet peace-filled laughter,
Simple warm laughter and love. Ooo.

悔罪邀請 Call to Confession

咱著用真實的心，來親近上帝，咱相閣佇上帝的面前彼此認罪。咱若認咱的罪，祂是真實公義，欲赦免咱的罪，洗除咱攏總的不義。

Let us draw near to God with sincerity of heart and full assurance of faith, our spirit washed with His blood ; let us confess our sins before God and one another.

認罪祈禱 Prayer of Confession

聖潔的上帝，祢呼召阮為基督的光作見證，這個光啟明每一個人；但是阮躲(bih)佇烏影中，縮(khiû)起來無為這個(chit-ê)光做見證。雖罔按呢，祢佇這時猶原(iû-oân)偈(tiàm)佇阮中間，充滿恩典及真理。求祢互阮會當體現祢的疼，閣抱著祢的向望。佇花園(kho)及緞(toān)帶(tò)收起來真久了後，請提醒阮，祢的光猶閣(iàu-koh)穿過(thàng-kòe)黑暗。互阮常常喜樂，充滿祢的平安，閣激勵阮見證祢滿滿的恩典及永久的真理。祈禱奉主耶穌基督的聖名求，阿們。(默禱)
Holy God, you call us to testify to the light of Christ, which enlightens everyone, but we hide in the shadows and shrink from bearing witness to the light. Yet, even now, you dwell

among us, full of grace and truth. Empower us to embody your love and embrace your hope. Long after the wreaths and ribbons are packed away, remind us that your light still pierces the darkness. Sustain our joy, surround us with peace, and inspire us to bear witness to your abundant grace and enduring truth. Through Jesus Christ our Lord we pray, Amen. **(Silent Prayer)**

赦罪宣告 **Pardon**

人若站佇基督，就是新創造的人，舊的生活已經過去，新生活已經開始，著知咱得著赦免，咱有平安。阿們。

Anyone who is in Christ is a new creation. The old life has gone; a new life has begun. Know that you are forgiven and be at peace. Amen.

平安禮 **Passing the peace**

讀經 **Scripture Reading**

Matthew 6:9-15 (NT)

馬太福音 6:9-15 (新約:藍 p6, 紅 p10, 棕 p9)

L : This is the word of God C : Thanks be to God

司: 這是上帝的話 眾: 感謝上帝

證道 **Sermon** 「The Debt We Owe」

「咱的辜負」

回應詩* **Response Hymn***

T #156 「慈愛的父，所疼的主」

E #169 「Dear Lord and Father of Mankind」

奉獻 **Offertory**

三一頌* 「Doxology*」

天下萬邦萬國萬民，敬拜上帝父子聖神
謳唸三位一體上帝，尊名流傳直到萬世 阿們

Praise God, from whom all blessings flow;

Praise Him, all creatures here below;

Praise Him above, ye heavenly host;

Praise Father, Son, and Holy Ghost. Amen.

介紹與報告 **Introduction and Announcements**

散會詩歌* **Sending Hymn***

T(請看銀幕) 「和平的使者」

E #753 「Make Me a Channel of Your Peace」

祝福差遣* Benediction and Sending Forth*

阿們頌 Amen

殿樂 Postlude

默禱(Silent Prayer)

*方便站立的人，請站立 (*Please stand as you are able)

消息報告:

1. 兄姊新年好!歡迎來作禮拜!禮拜後請一起享用點心並交誼。
2. 今天成人主日學 Paul 牧師將教導“Spiritual Growth and Discipleship series - 6”。下週是“講道的回應”。
3. 1/11(六)12pm 教會將在 Sakura 為黃景彬牧師舉行餞別餐會，每人\$23(不含飲料)，意者請向文旭長老報名。Sakura 的地址是 1345 US-1, North Brunswick, NJ 08902.

小會公告:

1. 下主日(1/12)舉行初任長執按立、新任長執就任及所有團契會長與分區區長委任典禮。請出席!
2. 2020 年度和會訂於 2/23/2020(日)舉行。

聖工分配:

聖工分配	本 週	下 週
	(1/05/2020)	(1/12/2020)
招 待	曹桂蘭	曹桂蘭
音 樂 / 司 琴	陳玫麗	陳玫麗
司 會 / 報 告	陳蓓蓉 Jack Tsai	林詠偉 Jack Tsai
來 賓	林又堅	林又堅
影 音 / 錄 影	徐光武 / 陳毓盛	徐光武 / 陳毓盛
司 獻	林嘉柔 郭淑華 李淑真	林嘉柔 郭淑華 林秀芬
清 點 奉 獻	林嘉柔 郭淑華	林嘉柔 郭淑華
育 嬰	王雅雅	李淑文
茶 點 預 備	外 賣	呂文琴
茶 點 分配&清理	EM 林詠偉	許毓升 陳虹伶
值 日 長 執	許毓升 郭淑華	許毓升 郭淑華

主內交通與代禱：

教會的合一；教會事工的方向；教牧長執同工的智慧及身心靈；英民兄及家人；乃傑兄(Jason)及家人；珍珠姐及家人；明艷姊及家人；泰明兄的家人；詠偉兄的家人；建仁兄；秀芬姐的父親；俊彥兄與尚芬姐；教會兄姊們的新生兒孫；待產的姊妹們；教會長輩的健康；教會各事工(SKY、青少年與兒童、社青、家庭團契、婦女)；兄姊的工作；退休兄姊們生活上的改變與適應。

生活充實俱樂部：

- 01/08 Video “公共電視-我們的島檜木林”
- 01/15 Movie “The Vancouver Asahi”

出席與奉獻: 12/29/2019

禮拜出席人數	經常奉獻	特別奉獻
台語 55, SKY 13	台語\$6,364.94, SKY \$500.00	感恩 \$1,000.00

教會行事表：

週	聚會項目	時間 (1/05/20)	主理 (1/05/20)	主理 (1/12/20)	地點 (1/05/20)
日	聖歌隊練習	11:30am-12:45pm	李秀文	李秀文	Sanctuary
日	主日早禱會	12:40pm-1:05pm	同心禱告	同心禱告	Basement Room C
日	主日禮拜	1:15pm-2:30pm	D Paul LaMontagne	黃景彬	Sanctuary
日	成人主日學	2:45pm-4:00pm	D Paul LaMontagne	黃景彬	Sanctuary
日	Hand Bell	4:00pm-5:00pm	陳玫麗	陳玫麗	Sanctuary
二	婦女查經	10:00am-12:00pm	(1/07/19) 李淑真	(1/14/19) 休息	Sanctuary
五	分區查經 (1/10)	8pm-10pm Edison	主理 陳毓盛	經文 創世記 25	招待家庭 毓盛與昭瑩 732-815-0536